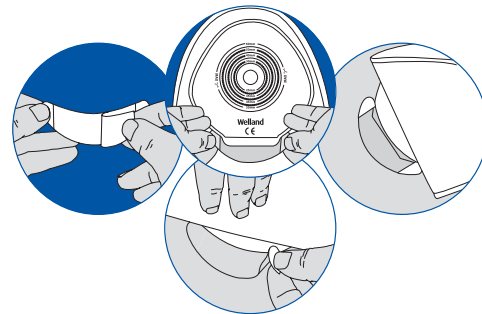


HydroFrame[®]
mini



Welland[®], the Welland logo[™] and HydroFrame[®] are trademarks of CliniMed (Holdings) Ltd.

PID 8584 • 20-08-2020

EN

Flange extenders – to provide extra security/comfort for an ostomy appliance.

Caution: For use on intact skin only. Reuse of any single use device may compromise safety and performance. Discontinue use if irritation occurs.

In the event of a serious incident, seek medical advice before contacting the manufacturer, Welland Medical Ltd., and your local Competent Authority via your distributor or importer.

DE

Basisplattenerweiterung – für extra Sicherheit/Komfort von Stomaprodukten.

Vorsicht: Nur auf intakter Haut anwenden. Die Wiederverwendung von Einwegprodukten kann die Sicherheit und Leistung beeinträchtigen. Falls Reizungen auftreten, Anwendung abbrechen.

Holen Sie bei einem schwerwiegenden Vorfall

ärztlichen Rat ein, bevor Sie sich über Ihren Händler oder Importeur an den Hersteller Welland Medical Ltd. und Ihre zuständige Behörde vor Ort wenden.

NL

Flens extenders – voor extra veiligheid/comfort bij stoma-apparaat.

Let op: Uitsluitend voor gebruik op intacte huid. Hergebruik van instrumenten voor eenmalig gebruik kan afbreuk doen aan de veiligheid en prestatie. Beëindig gebruik bij irritaties.

Bij ernstige incidenten, raadpleeg eerst een arts voordat u contact opneemt met de fabrikant, Welland Medical Ltd., en de lokale bevoegde autoriteit via uw distributeur of importeur.

IT

Estensori per flange - per garantire sicurezza/comfort supplementare a un dispositivo per stomia.

Attenzione: utilizzare solo su

cute non lesionata. Il riutilizzo del dispositivo monouso può compromettere la sicurezza e le prestazioni. Interrompere l'uso in presenza di irritazione.

In caso di inconveniente grave, consultare un medico prima di contattare il produttore, Welland Medical Ltd., e l'autorità locale competente tramite il proprio distributore o importatore.

BG

Разширители на фланци – за предоставяне на допълнителна сигурност/комфорт за остомичното приспособление.

Внимание: Да се използва само на чиста кожа. Повторната употреба на всяко устройство за еднократна употреба може да компрометира безопасността и ефикасността му. Употребата да се преустанови при поява на дразнене.

В случай на сериозен инцидент потърсете медицинска помощ, преди да се свържете с производителя, Welland Medical

Ltd., и компетентния местен орган чрез Вашия дистрибутор или вносител.

SV

Flänsförlängare – för att ge extra trygghet/komfort vid en stomienhet.

Försiktighet: Enbart för användning på intakt hud. Återanvändning av engångsprodukter kan äventyra säkerheten och prestandan. Avbryt användningen om irritation uppstår.

Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta vården innan du kontaktar tillverkaren, Welland Medical Ltd., och din lokala reglerande myndighet via din distributör eller importör.

DA

Flangeforlængere – giver ekstra sikkerhed/komfort ved brug af stomiartikler.

Forsigtig: Må kun anvendes på intakt hud. Genanvendelse af en engangsordning kan kompromittere sikkerhed og

præstation. Afbryd brugen, hvis der opstår irritation.

I tilfælde af et alvorligt uheld skal der straks søges lægehjælp, før producenten, Welland Medical Ltd., og de lokale kompetente myndigheder kontaktes via distributøren eller importøren

NO

Plateforlengere – for større klebeflate på stomiplaten. Gir ekstra sikkerhet/comfort.

Forsiktig: Til bruk på hel hud. Produktet er kun ment til engangsbruk. Gjenbruk av produktene kan gå ut over sikkerheten og funksjonen. Avslutt bruken hvis det oppstår irritasjon.

I tilfelle en alvorlig episode må det søkes medisinsk råd fra helsepersonell, før produsenten, Welland Medical Ltd., eller via distributør eller importør.

ES

Expansores de discos: para ofrecer más seguridad o comodidad a los dispositivos de ostomía.

Advertencia: Solo debe usarse sobre la piel intacta. Volver a usar un dispositivo de un solo uso puede suponer un peligro para la seguridad y el rendimiento del mismo. Deje de utilizar el producto en caso de irritación.

Si se produce un problema grave, busque asistencia médica antes de ponerse en contacto con el fabricante, Welland Medical Ltd., y la autoridad local competente a través de su distribuidor o importador.

FI

Laippajatkkeet – ostomialaitteen varmuuden/mukavuuden lisäämiseen.

Huomio: Käytettävä vain vahingoittumattomalla iholla. Kertakäyttöisen laitteen uudelleenkäyttö heikentää sen turvallisuutta ja suorituskykyä. Jos esiintyy ärsytystä, käyttö on lopetettava.

Kysy vakavassa tapauksessa lääkärin neuvoa, ennen kuin otat yhteyttä valmistajaan Welland Medical Ltd.:iin ja paikalliseen valvontaviranomaiseen jakelijan tai maahantuojaan kautta.

FR

Rallonges de brides - pour apporter plus de sécurité/comfort à un appareil de stomie.

Attention : À n'utiliser que sur une peau intacte. La réutilisation individuelle d'un dispositif quelconque peut compromettre sa sécurité et ses performances. Cesser d'utiliser le dispositif en cas d'irritation.

En cas d'incident sérieux, demander un avis médical avant de contacter le fabricant, Welland Medical Ltd., et votre autorité compétente locale par l'intermédiaire de votre distributeur ou importateur.

CS

Stomická pomůcka příslušenství, Návod na použití.

Používejte dle instrukcí na obrázcích. Rozšíření lepu – pro dodatečné zajištění/komfort při užívání stomické pomůcky.

Upozornění: Pro použití pouze na nepoškozenou pokožku. Opakované použití pomůcky určené k jednorázovému použití může ohrozit bezpečnost a funkci. V případě výskytu podráždění přestaňte prostředek používat.

V případě závažného problému vyhledejte nejprve lékařskou pomoc, pak kontaktujte výrobce Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán prostřednictvím vašeho distributora nebo dovozce.

Welland HydroFrame[®]
mini

EC REP
Advena Limited.
Tower Business Centre,
2nd Flr., Tower Street,
Swatar, BKR 4013 Malta

PPR-INS-B34 11



Welland Medical Ltd., Hydehurst Lane, Crawley,
West Sussex RH10 9AS United Kingdom
www.wellandmedical.com

RO

Extensii pentru flanșe – pentru a asigura un plus de siguranță/ confort pentru un dispozitiv stomic.

Atenție: A se utiliza numai pe pielea intactă. Reutilizarea oricărui dispozitiv de unică folosință poate compromite siguranța și performanța. Utilizarea trebuie întreruptă în cazul apariției iritațiilor.

În cazul unui incident grav, solicitați asistență medicală înainte de a contacta fabricantul, Welland Medical Ltd., și autoritatea competentă locală prin intermediul distribuitorului sau al importatorului.

PT

Prolongamentos de encaixe – para proporcionar segurança/ conforto extra para um sistema de ostomia.

Cuidado: Para utilização apenas em pele intacta. A reutilização de qualquer dispositivo de utilização única pode comprometer a segurança e o desempenho.

Interromper a utilização caso se verifiquem irritações.

No caso de um incidente grave, procurar aconselhamento médico antes de contactar o fabricante, a Welland Medical Ltd., e a Autoridade Competente local através do respetivo distribuidor ou importador.

PL

Przedłużenia kołnierzy – zapewnijają większy poziom bezpieczeństwa/komfortu użytkownika urządzenia stomijnego.

Uwaga: Używać tylko na nieuszkodzonej skórze. Ponownie wykorzystanie jakiegokolwiek urządzenia jednorazowego użytku wiąże się z zagrożeniem bezpieczeństwa i ryzykiem nieprawidłowego działania. W przypadku wystąpienia podrażnienia należy przerwać stosowanie.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu należy skontaktować się z lekarzem, a następnie z producentem,

firma Welland Medical Ltd., i właściwym organem lokalnym za pośrednictwem dystrybutora lub importera.

LT

Jungių pailgintuvai skirti suteikti papildomą apsaugą / komfortą dėl ostomijos prietaiso taikymo.

Dėmesio: Naudoti tik ant nepažeistos odos. Bet kurio vienkartinio prietaiso pakartotinis naudojimas gali pakenkti jo saugumui ir veikimui. Nutraukti naudojimą, jei atsiranda dirgimas.

Rimto įvykio atveju kreipkitės į gydytoją prieš susisiekdami su gamintoju, „Welland Medical Ltd.“ ir vietos kompetentinga institucija per savo platintoją ar importuotoją.

LV

Atloka pagarinājumi – sniedz papildu drošību/komfortu stomijas aprīkojumam. Uzmanību: Paredzēts lietošanai uz veselās ādas. Vienreizējās lietošanas ierīču atkārtota izmantošana var apdraudēt

drošību un rezultātus. Pārtrauciet izmantošanu, ja rada kairinājumu. Nopietna negadījuma apstākļos vēršieties pēc ārsta palīdzības, iekams sazināties ar ražotāju Welland Medical Ltd. un jūsu vietējo atbildīgo iestādi ar izplatītāja vai importētāja starpniecību.

EL

Επεκτάσεις βάσης – για την παροχή επιπλέον ασφάλειας/ άνεσης για μια συσκευή στομίας. Προσοχή: Για χρήση σε άθικτη επιδερμίδα μόνο. Η επαναχρησιμοποίηση συσκευών που προορίζονται για μία και μόνο χρήση μπορεί να μειώσει την ασφάλεια και την απόδοσή τους. Διακόψτε τη χρήση αν υπάρξει ερεθισμός.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού, ζητήστε ιατρικές συμβουλές προτού επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή, την Welland Medical Ltd., και την τοπική αρμόδια αρχή μέσω του διανομέα ή εισαγωγέα σας.

HI

फूलें एकस्टेंडर – ऑस्टोमी उपकरण के लिए अतिरिक्त सुरक्षा/आराम देने के लिए।

सावधान: केवल अखंड त्वचा पर इस्तेमाल के लिए। एक बार के उपयोग वाली डविास का फिर से इस्तेमाल करने से सुरक्षा और कार्य-निष्पादन में कमी आ सकती है। यदि जलन हो, तो इस्तेमाल रोक दें।

गंभीर घटना की स्थिति में, नरिमाता, वेलैंड मेडिकल लिमिटेड, और अपने वितरक या आयातक के द्वारा अपने स्थानीय सक्षम प्राधिकरण से संपर्क करने से पहले, चिकित्सा सलाह लें।

ET

Äärikute laiendajad - pakuvad stoomiseadmele lisaturvalisust ja -kindlust.

Ettevaatus: Kasutada vaid vigastamata nahal. Ühekordseks kasutuseks mõeldud seadme taaskasutamine võib mõjutada negatiivselt selle ohutust ja tõhusust. Ärrituste ilmnemisel lõpetage kasutamine.

Tõsise vahejuhtumi korral pöörduge esmalt arsti poole

ja alles siis võtke ühendust tootja, Welland Medical Ltd ning kohaliku edasimüüja või importija kaudu pädeva asutusega.

RU

Насадки на фланец — для обеспечения дополнительной защиты/комфорта при использовании стомы.

Осторожно! Подходит для использования только на неповрежденной коже. Повторное использование одноразового изделия может отрицательно повлиять на безопасность и работу изделия. При появлении раздражения следует прекратить использование.

В случае серьезного происшествия вначале следует обратиться за медицинской помощью, а затем связаться с производителем Welland Medical Ltd. и местным уполномоченным ведомством через дистрибьютора или импортера.

ZH

法兰增充剂 – 进一步提高造口术装置的安全性/舒适性。

警告：仅适用于完整皮肤。重复使用单次使用设备可能产生危险并损害性能。若有不适请停止使用。

如情况严重，请先行就医，然后再通过您的经销商或进口商联系生产商 Welland Medical Ltd. 和当地主管部门。

SL

Razširitveni del za kožno podlogo – za dodatno varnost/udobje pri uporabi pripomočka za stomo. Pozor: Za uporabo samo na nepoškodovani koži. Ponovna uporaba katerega koli pripomočka, ki je predviden za enkratno uporabo, ogrozi varnost in delovanje pripomočka. V primeru nadaljnega draženja prenehajte z uporabo.

V primeru resnega incidenta poiščite zdravniško pomoč, šele nato se prek distributerja ali uvoznika obrnite na izdelovalca, družbo Welland Medical Ltd., in

HR

Prođuivači prirubnice – za dodatnu sigurnost/udobnost pribora za ostomiju. OpRez: Samo za primjenu na neoštećenju koži. Ponovna potreba bilo kojeg od uređaja za jednokratnu upotrebu može ugroziti sigurnost i učinak. Prekinite upotrebu ako se pojavi iritacija.

U slučaju ozbiljnog incidenta, prije obraćanja proizvođaču (Welland Medical Ltd.) te lokalnim nadležnim tijelima preko distributera ili uvoznika, potražite liječničku pomoć.

SR

Prođužeci prirubnica – obezbeđuju dodatnu bezbednost/udobnost za aparat za ostomiju. OpRez: Za upotrebu isključivo na nepovređenoj koži. Ponovna upotreba bilo kog medicinskog sredstva za jednokratnu upotrebu može da ugrozi bezbednost i performanse. Prekinuti upotrebu

vaš lokalni pristojni organ.

HU

Elasztikus szalagok – extra biztonság/kényelem biztosítása osztómias eszköz esetén. Figyelem: Csak sértetlen bőrfelületen használható. Az egyszer használatos eszközök újrafelhasználása veszélyeztetheti az eszköz biztonságosságát és működését. Irritáció esetén hagyja abba az eszköz használatát. Súlyos esemény bekövetkeztakor kérjen orvosi segítséget mielőtt felvenné a kapcsolatot a gyártóval (Welland Medical Ltd.) és a helyi illetékes hatósággal a forgalmazón vagy a beszállítón keresztül.

TH

ตัวขยายแบนรอง - เพื่อเพิ่มความปลอดภัย/ความสบายสำหรับอุปกรณ์ขับถ่ายของเสีย ข้อควรระวัง: สำหรับใช้กับผิวหนังปกติเท่านั้น การนำอุปกรณ์ที่ใช้งานครั้งเดียวกลับมาใช้ใหม่อาจส่งผลต่อความปลอดภัยและประสิทธิภาพการทำงาน หยุดใช้หากเกิดการระคายเคือง

ในกรณีที่เหตุการณ์ร้ายแรงเกิดขึ้น ให้ขอคำแนะนำทางการแพทย์ก่อนติดต่อผู้ผลิต Welland Medical Ltd. และเจ้าหน้าที่ในท้องถิ่นของคุณผ่านตัวแทนจำหน่ายหรือผู้นำเข้าของคุณ

BS

Proširenja za pločice - za pružanje dodatne sigurnosti/komfora kod primjene sistema ostomije. OpRez: Samo za upotrebu na neoštećenju koži. Višestruka upotreba bilo kojeg uređaja za jednokratnu upotrebu može ugroziti sigurnost i učinak. Prekinite korištenje ukoliko dođe do pojave iritacije.

FA

رابط فلنج- برای ایجاد ایمنی/راحتی بیشتر برای ابزار استومی.

احتیاط: فقط برای استفاده روی پوست سالم. استفاده مجدد از هر نوع وسیله یک بار مصرف می‌تواند باعث لطمه دیدن ایمنی و عملکرد شود. در صورت بروز حساسیت، از ادامه استفاده خودداری کنید.

در صورت بروز رویداد جدی، پیش از تماس با تولیدکننده، یعنی شرکت Welland Medical Ltd و نهاد مسئول محلی از طریق توزیع کننده یا وارد کننده، از پزشک کمک بخواهید.

AR

مستعدات الشفة - تُوفر مزيدًا من الأمان / الراحة لجهاز الفغر.

تنبيه: للاستخدام على الجلد السليم فقط. قد تؤدي إعادة استخدام أي جهاز مُخصَّص للاستخدام مرة واحدة فقط إلى الإخلال بالسلامة والأداء. يجب وقف الاستخدام في حالة حدوث تهيج.

HE

מארכי אוגן – משמשים להגדלת הבטיחות/נוחות של התקנים אוסטומיים. זהירות: לשימוש על עור בריא בלבד. שימוש חוזר בהתקן חד-פעמי כלשהו עלול לפגוע בבטיחות והביצועים. יש להפסיק את השימוש במקרה של גירוי. במקרה של אירוע חמור, פנה לקבלת סיוע רפואי לפני צירית הקשר עם היצרן, Welland Medical Ltd., והרשות המקומית האחראית דרך המפיץ או היבואן.